

# TRAVEL MUG

## Isolier-Trinkbecher



Vacuum mug  
Mug isotherme  
Bicchieri termico  
Vaso-termo

Geisoleerde drinkbeker  
Termomugg  
Термокружка  
Termohrněk

### GBRAUCHSHINWEISE | INSTRUCTIONS FOR USE | MODE D'EMPLOI



### SICHERHEITSHINWEISE | SAFETY INSTRUCTIONS | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



www.emsa.com

Made in China – Fabriqué en Chine

EMSA ist eine eingetragene Marke der I EMSA is a registered trademark of EMSA est une marque enregistrée par: EMSA GmbH, Grevenor Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Germany

**DE** Viel Freude mit Ihrem neuen TRAVEL MUG. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

- Damit Getränke länger heiß/kalt bleiben, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem/kaltem Wasser aus. Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen/-kühlen.
- Die TRAVEL MUGs mit Sleeve und aus Edelstahl sind komplett spülmaschinenfest. Für die TRAVEL MUGs mit Lackierung empfehlen wir Handwäsche für den Körper. Das Reinigen per Spülmaschine hat keine Auswirkung auf die Funktion des TRAVEL MUGs, kann jedoch die Lackierung verändern. Sollten durch die Reinigung des Körpers in der Spülmaschine weiße Flecken auf der Lackierung entstehen, halten Sie den Körper für 10 Sekunden unter heißes Wasser.
- Tipp: Für perfekte Reinigung Verschluss vollständig aufschrauben (s. Grafik).
- Zur besseren Trocknung, Deckel nach der Reinigung (Spülmaschine oder von Hand) kräftig ausschütteln.

#### Achtung!

- **Beim Einfüllen heißer Getränke entstehen heiße Dämpfe – nicht direkt über die Flaschenöffnung schauen! Getränke können beim Trinken heiß sein!**
- **Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!**
- **Nur verschlossen transportieren!**
- **Keine kohensäurehaltigen Getränke einfüllen!**
- **Isolierbecher nicht in die Mikrowelle oder Backofen geben!**
- **Nicht für Babynahrung geeignet!**
- **Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden!**

Die EMSA GmbH (Grevenor Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland) gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem EMSA-Händler. Der Garantieschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von EMSA die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten Produkts und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@groupeseb.com) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter Rufnummer +49 (0)212-387400.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens- oder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

5 Jahre Herstellergarantie – Weitere Informationen finden Sie unter [www.emsa.com/garantie](http://www.emsa.com/garantie).

Ihr EMSA Travel Mug enthält wertvolle Materialien, die wiedergewonnen

oder recycelt werden können. Die Trennung der Abfallmaterialien nach ihrer Art erleichtert das Recycling des wiederverwertbaren Materials. Bringen Sie das Gerät zu einem Recycling- bzw. Wertstoffhof. Mehr Informationen über deren Wiederverwertung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

**EN** We hope you enjoy using your new TRAVEL MUG. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.

- To keep drinks hot/cold longer, rinse the product with hot/cold water before use. We recommend preheating/cooling for three minutes.
- The TRAVEL MUGs with sleeves and made of stainless steel are completely dishwasher-safe. For the TRAVEL MUGs with a lacquer finish, we recommend hand washing the body. Cleaning in the dishwasher has no effect on the function of the TRAVEL MUGs, but can change the paintwork. If cleaning the body in the dishwasher leaves white spots on the paintwork, hold the body under hot water for 10 seconds.
- Tip: for optimum cleaning, just fully remove the closure (see diagram).
- For better drying, shake out the lid vigorously after cleaning (dishwasher or by hand).

#### Caution!

- **When filling in hot drinks, hot steam is produced – do not look directly over the bottle opening! Drinks can be hot while drinking!**
- **Not suitable for children under 3 years!**
- **Only transport when closed!**
- **Do not fill with carbonated drinks!**
- **Do not put the vacuum mug in the microwave or oven!**
- **Not for babyfood!**
- **Do not use any sharp-edged objects, abrasive products, solvents or bleaching agents to clean this product!**
- 5 years manufacturer guarantee – details available on [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Find out who is the distributor for your region by contacting [info-emsa@groupeseb.com](mailto:info-emsa@groupeseb.com).

**FR** Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouveau TRAVEL MUG.

- Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.
- Pour garder les boissons chaudes/froides plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude/froide avant utilisation. Nous vous recommandons de préchauffer/faire refroidir pendant trois minutes.
- Les TRAVEL MUGs avec manchon et en acier inoxydable vont entièrement au lave-vaisselle. Pour les TRAVEL MUGs avec revêtement, nous recommandons le lavage de la partie centrale à la main. Le nettoyage au lave-vaisselle n'a aucun effet sur le fonctionnement de la TRAVEL MUGs, mais peut modifier la peinture. Si le nettoyage du corps au lave-vaisselle laisse des taches blanches sur la peinture, maintenez le corps sous l'eau chaude pendant 10 secondes.
- Conseil: Pour un nettoyage optimal, dévisser complètement le bouchon de fermeture (voir illustration).
- Pour faciliter le séchage, secouer fortement le couvercle une fois lavé (au lave-vaisselle ou à la main).

#### Attention!

- **Lors du remplissage de boissons chaudes, il peut se produire des vapeurs chaudes – ne pas regarder directement dans l'ouverture de la bouteille! Les boissons peuvent être chaudes!**
- **Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans!**
- **À transporter fermé uniquement!**
- **Ne pas remplir avec des boissons gazeuses!**
- **Ne pas mettre le gobélet isotherme au micro-ondes ou au four!**
- **Incompatible avec les aliments pour bébés!**
- **Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants!**
- Garantie de 5 ans du fabricant – détails disponibles en cliquant sur [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Pour connaître le distributeur de votre région, contactez [info-emsa@groupeseb.com](mailto:info-emsa@groupeseb.com).

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par EMSA GmbH (Grevenor Damm 215-225, 48282 Ems-

detten, Deutschland). Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur EMSA. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels.

Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficiez, au choix d'EMSA, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur EMSA. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contactez notre service clientèle par e-mail à l'adresse [gsinfofr@groupeseb.com](mailto:gsinfofr@groupeseb.com) avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au [gsinfofr@groupeseb.com](tel:+49212387400).

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas limités ou affectés par cette garantie.

Pour plus de détails, consultez la page internet [www.emsa.com/garantie](http://www.emsa.com/garantie). L.217-4 du Code de la consommation: « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

» L.217-5 du Code de la consommation: « Le bien est conforme au contrat: 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant: - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle; - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage; 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. » L.217-12 du Code de la consommation: « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. » L.217-16 du Code de la consommation: « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

1641 du Code civil: « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

1648 alinéa 1 du Code civil: « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

**IT** Vi auguriamo un piacevole utilizzo della vostra nuova TRAVEL MUG. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

- Per mantenere le bevande calde/fredde più a lungo, sciagquare il prodotto con acqua calda/fredda prima dell'uso. Si consiglia di preriscaldare/raffreddare per 3 minuti.
- Le TRAVEL MUGs con manico e realizzati in acciaio inox sono completamente lavabili in lavastoviglie. Per le TRAVEL MUGs con finitura laccata, consigliamo di lavare a mano il corpo. Il lavaggio in lavas-

toiglie non ha alcun effetto sulla funzione della TRAVEL MUGs, ma può modificare la verniciatura. Se il lavaggio del corpo in lavastoviglie lascia macchie bianche sulla vernice, tenere il corpo sotto l'acqua calda per 10 secondi.

• Suggestion: Per una pulizia perfetta, svitare completamente il coperchio (v. figura).

• Pour faciliter le séchage, secouer fortement le couvercle une fois lavé (au lave-vaisselle ou à la main).

• **Non adatto ai bambini sotto i 3 anni!**

• **Da trasportare solo chiusa!**

• **Non riempire con bevande gassate!**

• **Non introdurre la tazza termica nel microonde o nel forno!**

• **Non adatto agli alimenti per bambini!**

• **Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina!**

• 5 anni di garanzia del produttore - per maggiori informazioni visitare la pagina [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Per conoscere i distributori attivi nella vostra area, contattate [info-emsa@groupeseb.com](mailto:info-emsa@groupeseb.com).

Informazioni sullo smaltimento degli imballaggi su [www.emsa.com/it](http://www.emsa.com/it)

**ES** Disfrute con su nuevo TRAVEL MUG. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

• Para conservar las bebidas calientes/frías durante más tiempo, enjuague el producto con agua caliente/fría antes de usarlo. Recomendamos tres minutos de calentamiento/enfriamiento previo.

• Las TRAVEL MUGs con fundas y fabricadas en acero inoxidable son perfectamente aptas para lavavajillas. En el caso de TRAVEL MUGs con acabado de laca, recomendamos lavar a mano el cuerpo. El lavado en lavavajillas no afecta a la función de la TRAVEL MUGs, pero puede alterar la pintura. Si tras lavar el cuerpo en el lavavajillas quedan marcas blancas sobre la pintura, colocarlo bajo el agua caliente durante 10 segundos.

• Consejo: Para una limpieza perfecta, desenroscar completamente el cierre (v. gráfico).

• Para que la tapa seque mejor, agitarla con fuerza despues de lavarla (a mano o en el lavavajillas).

#### Precaución!

- **Al llenar el termo con bebidas calientes se produce vapor. No mire directamente sobre la abertura del termo! Las bebidas pueden estar calientes al tomarlas!**
- **No conviene para niños menores de 3 años!**
- **Transportar solo cerrada!**
- **No llenar con bebidas gaseosas!**
- **No introducir la taza térmica en el microondas o en el horno!**
- **No apto para alimentos infantiles!**
- **No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías!**
- Garantía de 5 años del fabricante – detalles disponibles en [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Puede informarse sobre el distribuidor en su región escribiendo a [info-emsa@groupeseb.com](mailto:info-emsa@groupeseb.com).

**NL** Veel plezier met uw nieuwe TRAVEL MUG. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

• Om dranken langer warm/koud te houden, spoelt u het product voor gebruik om met warm/koud water. Wij raden aan drie minuten voor te verwarmen/af te koelen.

• De TRAVEL MUGs met hulzen en gemaakt van roestvrij staal zijn volledig vaatwasmachinebestendig. Voor de TRAVEL MUGs met een lakafwerking raden wij aan om de fles met de hand af te wassen. Reinigen in de vaatwasmachine heeft geen invloed op de functie van de TRAVEL

MUGs, maar kan invloed hebben op het lakwerk. Als het reinigen van de fles in de vaatwasmachine witte vlekken op de lak achterlaat, moet u de fles 10 seconden onder heet water houden.

- Tip: Voor een perfecte reiniging kunt u de dop er helemaal afschroeven (z. afbeelding).
- Het deksel na de reiniging (vaatwasser of met de hand) krachtig uitschudden. Zo droogt het deksel sneller.

#### Waarschuwing!

- **Bij het vullen van de fles met hete dranken kunnen hete dampen vrijkomen – niet met uw gezicht boven de opening van de fles hangen! De dranken kunnen bij het drinken heet zijn!**
- **Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar!**
- **Uitsluitend gesloten transporteren!**
- **Niet vullen met koolzuurhoudende dranken!**
- **Plaats de isoleerbeker niet in de magnetron of oven!**
- **Niet voor babyvoeding!**
- **Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen!**
- 5 jaar fabrieksgarantie – meer informatie beschikbaar op [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

U kunt uw distributeur bereiken onder [info-emsa@groupeseb.com](mailto:info-emsa@groupeseb.com)

**SV** Vi hoppas du får mycket glädje av din nya TRAVEL MUG. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.

• Börja med att skölja produkten i varmt eller kallt vatten så att drycken håller sig varm eller sval längre. Vi rekommenderar 3 minuters uppvärmning eller avkyllning.

• De TRAVEL MUGs med fodral och av rostfritt stål tål diskmaskinstvätt. För de TRAVEL MUGs som är lackerade rekommenderar vi att stomme diskas för hand. Tvätt i diskmaskin påverkar inte den TRAVEL MUGs funktion, men kan förändra färgen. Om kropp får vita fläckar i färgen när den har tvättats i diskmaskin ska stomme hållas under varmt vatten i 10 sekunder.

• Tips: För att rengöra den perfekt, se till att skruva av kapsyten helt (se bild).

• Skaka locket kraftigt efter rengöring (i diskmaskin eller för hand) så torkar det bättre.

#### Se upp!

- **När heta drycker fylls på uppstår det het ånga – håll ansiktet borta från flasköppningen! Se upp för heta drycker!**
- **Inte lämplig för barn under 3 år!**
- **Transporteras endast i slutet förpackning!**
- **Fyll inte med kolsyrad dryck!**
- **Sätt inte den isolerade muggen i mikrovågsugnen eller bakugnen!**
- **Ej lämplig för barnmat!**
- **Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten!**
- Tillverkargaranti på 5 år – information finns på [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Mejla [info-emsa@groupeseb.com](mailto:info-emsa@groupeseb.com) för information om aktuell distributör i din region.

**CS** Užijte si hodně radosti se svým novým cestovním termohrnkem TRAVEL MUG. Pro dokonalý zážitek dodržujte prosím naše tipy.

• Aby nápoje zůstaly déle horké/studené, před použitím vyrobek opláchněte horkou/studenou vodou. Doporučujeme předehřívát/ochlazovat po dobu tří minut.

• TRAVEL MUGs s rukávkem jsou vyrobeny z nerezové oceli a jsou zcela vhodné do myčky nádobí. U TRAVEL MUGs s lakovaným povrchem doporučujeme tělo láhve myt ručně. Mytí v myčce nemá žádný vliv na funkci TRAVEL MUGs, ale může mít vliv na povrchovou úpravu láhve. Pokud mytí těla láhve v myčce zanechává bílé skvrny na povrchové úpravě, podržte tělo láhve pod horkou vodou po dobu 10 sekund.

• Tip: Pro dokonalé vyčištění prostě úplně odšroubujte uzávěr (viz obr.).

• Pro lepší usušení víko po mytí (v myčce nebo ručně) důkladně vytřepajte.

#### Pozor!

- **Při nalévání horkých nápojů vzniká horká pára – nevějte se do láhve přímo nad otvorem! Nápoje mohou být při pití horké!**
- **Nevhodný pro děti do 3 let!**
- **Přepravujte pouze v zavřeném stavu!**

